

HOLA SAKURA

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio. La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

INFORMACIÓN PARA EL INGRESO A LAS GUARDERÍAS ESCOLARES “GAKUDO-HOIKUSHO 2018”

Las guarderías escolares son instalaciones para alumnos de la primaria, cuyos padres o tutores, por razones de trabajo, enfermedad, etc., no puedan cuidar apropiadamente a sus menores hijos después de la escuela.

Plazo de recepción: del martes 9 al martes 23 de enero del 2018 (el horario de atención, veáse el cuadro de abajo)

※Las solicitudes a mitad de año fiscal son del 1 al 15 (un mes antes) del mes que desea su ingreso.

Lugar de recepción:

>Para los nuevos: Es necesario ir acompañado de su hijo(a) a la entrevista.

Por favor reservar la hora de la entrevista a la guardería que desea ingresar.

※La solicitud para los nuevos a las guarderías jurisdiccionales de Kita shizu y Nambu jido center se atenderá a cada centro infantil.

>Para los que continúan: Por favor presente los documentos a la guardería escolar que se encuentra.

Documentos requeridos: la solicitud de ingreso, el certificado de empleo, el formulario de entrevista (jidohyo), la ruta desde su casa (mapa).

※Llevar la solicitud (moshikomisho) previamente llenada. La guía de ingreso o solicitud lo pueden encontrar en la sección kosodate shienka, guarderías, guarderías escolares, sucursales o también pueden bajarlo de la página web del municipio.

Sección de apoyo a la crianza

☎(484)-6139 (Kosodate shienka)

Guarderías públicas					
Nombre de la guardería (lugar de recepción)	Grado escolar	teléfono	Establecimiento jurídico	Horario de atención	
Kamishizu-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(488) 0326	Shizu jido center ☎(310)-5131	 Jido Center, Rouyo no Yakata (incluye las guarderías escolares construídas) de 9 hasta las 17 horas ※excep. los lunes y feriados	
Daini-kamishizu-gakudo-hoikusho	1° a 2° grado	(460) 5125			
Nishishizu-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(489) 1408			
Daini-nishishizu-gakudo-hoikusho	1° a 3° grado	(462) 8336			
Daisan-nishishizu-gakudo-hoikusho	1° a 3° grado	(462) 2070			
Shimoshizu-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(463) 2301			
Minamishizu-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(462) 1206			
Kitashizu-jido-center-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(235) 7555	Kitashizu jido center ☎(487)-6782	※El trámite para los nuevos se atenderán todo en Kitashizu jido center. ※El trámite para los nuevos se atenderán todo en Nambu jido center.	
Ino-gakudo-hoikusho	1° a 3° grado	(463) 8028			
Odake-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(461) 3221			
Shizu-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(460) 3345			
Aosuge-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(463) 7786			
Nego-gakudo-hoikusho	1° a 3° grado	(484) 8394			
Daini-nego-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(484) 8018			
Sanno-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(483) 2776			
Osakidai-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(484) 5199			
Terasaki-gakudo-hoikusho	1° a 3° grado	(486) 1106			
Yatomi-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(498) 1321			
Wada-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(498) 3506			
Sakura-royo-no-yakata-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(486) 7090	Sakura royo no yakata ☎(486)-7090		Guarderías escolares desde las 13 hasta las 17 horas ※excep. los sábados, domingos y feriados
Sakura-gakudo-hoikusho	1° a 3° grado	(483) 2751			
Shirogane-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(483) 2200			
Sakurahigashi-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(485) 9015			
Uchigo-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(483) 2043			
Usui-royo-no-yakata-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(487) 6210	Usui royo no yakata ☎(487)-6210		
Chiyoda-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(463) 7381			
Innan-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(486) 1537			
Ojidai-gakudo-hoikusho	1° a 3° grado	(462) 5021			
Manodai-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(461) 5525			
Someino-gakudo-hoikusho	1° a 6° grado	(463) 3210			

Guarderías privadas

Nombre de la guardería (lugar de recepción)	Grado escolar	teléfono	Establecimiento jurídico	Horario de atención
Sumire-nikoniko-home ※Trámite en la guardería Sumire	1º a 6º grado	(489) 4270	Sumire hoikuen ☎487-8468	de 13 a las 17 horas (excep. sábados, domingos y feriados)
Hikarinoko-jido-center	1º a 6º grado	(462) 2654	en la misma guardería	de 13 a las 18 horas (excep. sábados, domingos y feriados)
Yukari-yutopia	1º a 6º grado	(460) 6700	en la misma guardería	de 10 hasta las 18 horas (excep. los domingos y feriados)

Invitación al "Seijinshiki 2018" Sección del niño y el adolescente ☎(484)-6190 (jido seishonenka)

Participe a la celebración de la mayoría de edad "Seijinshiki".
Para los que nacieron entre el 2 de abril 1997 al 1 de abril de 1998

☆Fecha: lunes festivo 8 de enero del 2018

☆Lugar de la ceremonia: en la sala de concierto municipal
"Shimin Ongaku Hall"

Compartidos en 3 horarios según la zona,
con 30 minutos de duración:

*Zona de Usui, Chyoda: desde las 10 horas

*Zona de Shizu: desde las 11:30 horas

*Zona de Sakura, Nego, Wada y Yatomi: desde las 13:30 horas

※ La apertura y la recepción será 30 minutos antes.

※ Las personas que residen en otras ciudades y deseen participar, favor de comunicarse a la sección jidou seishonenka. Para los que requieren de subtitulación (youyaku hikki) y/o el servicio de guardería, requiere de tramitar hasta el viernes 15 de diciembre.



DISTRIBUCION POR AÑO NUEVO LA TARJETA "KADOMATSU"

A partir del 1 de diciembre se distribuirá gratuitamente las hojas impresas del Kadomatsu.

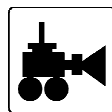
Lugares de distribución: El municipio(recepción), sucursales, puestos, centros de servicios público, centros de salud, servicios de salud, biblioteca Sakura minami toshokan.

※El número de hojas es limitado; en caso de acabarse pueden bajarlo de la página web del municipio.



Sección de áreas verde
☎(484)-4318 (koen-ryokuchika)

CINEMA POR LAS VACACIONES DE INVIERNO



Destinado principalmente para niños de primaria y para los infantes ir acompañados de sus padres.

Disfrute con sus hijos del dibujo animado "Los Minions" en la sala de concierto municipal, el miércoles 27 de diciembre de 10:00am. hasta las 11:30 a.m. (apertura desde las 9:30).

Es gratuito y no es necesario inscribirse (las primeras 500 personas).

Centro comunitario ☎(485)-1801 (chuo kominkan)

RECOLECCION DE BASURA DE FIN DE AÑO Y AÑO NUEVO

◎Lugares de recolección de basura:

>Sábado 30 de diciembre: Último día de recolección.

>Jueves 4 de enero (nuevo año): empieza el servicio de recojo.

diciembre	28 (jueves)	Pásticos, metales, electrodomésticos pequeños.	enero	1 (lun.)	No hay servicio de recolección
	29 (vier.)	Basura quemable		2 (mart.)	
	30 (sab.)	Basura quemable		3 (mie.)	
	31 (dom.)	No hay servicio de recolección		4 (juev.)	

◎Recolección en casa de basuras grandes (sodai gomi):

>Reservación hasta el jueves 21 de diciembre

>Servicio de recolección hasta el jueves 28 de diciembre

●La atención del centro de reciclaje de Shisui para el servicio doméstico en general es hasta el **viernes 29 de diciembre**, la atención es de 8:30 a 11:30 a.m. y desde las 13 hasta las 16:30.

(10kg. → ¥350). Shisui recycle bunka center ☎(496)-7511

Sección de manejo de residuos ☎(484)-6149
(haikibutu-taisakuka)

PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE DICIEMBRE Último día de pago: lunes 25 de diciembre

*Impuestos sobre el inmueble (kotei-shisanzei) / Impuesto a la planificación urbana (toshi-keikakuzei) **3era. fase**

*Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei) / Primas del seguro por gastos médicos para las personas mayores adultas (koki-koreisha-iryo-hokenryo) / Primas del seguro de asistencia pública **6ta. fase**

>Consulta sobre el pago ☎(484)-6116 (shuzeika)

>Sección de asistencia social ☎(484)-6187 (koureisha-fukushika)



SOLICITUD DE INGRESO PARA LA GUARDERÍA "Hoikuen 2018"

Plazo de recepción:

- ▶El 1ero: del viernes 1 al domingo 10 de diciembre (incluye los sábados y domingo).
- ※Las personas que desean el ingreso entre enero a marzo, también pueden tramitarlo durante el plazo arriba mencionado.
- ▶El 2do: del lunes 26 de febrero al viernes 9 de marzo(excepto los sábados, domingos y feriados).
- ※Para el ingreso de abril se hará la selección de ingreso en la primera y segunda fecha.

Tener en cuenta que el ingreso no se determina por la orden de inscripción.

Lugar y horario de recepción:

- ▶El 1ero: Municipio de Sakura, edificio bloque 1 (6to. piso dai kaigi shitsu), atención de 9 hasta las 16 horas (los sábados y domingos hasta las 15 horas).
- ▶El 2do: Sección de apoyo a la crianza (kosodate shienka), atención de 9 hasta las 17 horas.

※No se permite la recepción a las guarderías públicas.

※Traer la libreta de control(boshitecho), la tarjeta de salud, el sello personal (inkan) y algún documento que se pueda verificar el número personal (my number) y venir acompañado de su hijo(a)

※Para mayores detalles sobre los documentos necesarios verifique en la guía de ingreso "Hoiku shisetsu riyou no goannai" que se encuentra en la sección de apoyo a la crianza(kosodate-shienka), sucursales, guarderías autorizadas.

Pueden bajar de la página web del municipio.

※Traer los documentos previamente llenados.



Sección de apoyo a la crianza ☎(484)-6245 (Kosodate shienka)

Zona	Guardería	Público	Privado	Dirección	Teléfono	Edad
Sakura y Wada	Sakura hoikuen	○		Kaburagimachi 198-3	(484) 1043	@ hasta ②
	Seikatsu club kaze no mura hoikuen Sakura Higashi		○	Motomachi 142-1	(481) 0225	@ hasta ②
	Nijihiro hoikuen Sakura		○	Shirogane 1-24-5	(309) 7526	@ hasta ②
	Hakusui hoikuen		○	Iwana 961-2	(483) 8941	6 meses a ②
Nego, Wada y Yatomi	Nego hoikuen	○		Osakidai 4-3-2	(484) 4661	@ hasta ②
	Mawatashi hoikuen	○		Mawatashi 818-2	(498) 0065	@ hasta ②
	Sakura Keiai hoikuen (privado)		○	Sanno 1-9	(310) 6811	@ hasta ②
	Sakura Kurumi yochien (autorizado jardín infantil)		○	Ishikawa 551-1	(485) 8425	6 meses a ②
	Hi no ki Sakura hoikuen		○	Terazaki kita 2-13-1	(312) 8535	6 meses a ②
Usui y Chyoda	Usui hoikuen	○		Usuida 2379	(487) 3006	@ hasta ②
	Sumire hoikuen		○	Usuidai 1201	(487) 8468	@ hasta ②
	Aoba hoikuen		○	Usuidai 1351-3	(461) 0460	6 meses a ②
	Dai ni aoba hoikuen		○	Someino 1-21	(462) 6539	6 meses a ②
	Ohisama hoikuen		○	Ojidai 4-10-1	(488) 2177	@ hasta ②
	Lake side internacional child care		○	Obukai 1515-30	(461) 3112	6 meses a ②
	Yoshimi-hikarinoko-montessori-kodomonoie (autorizado como jardín infantil)		○	Yoshimi 193-1	(309) 8372	6 meses a ②
	Mori to shizen no hoikuen nobi nobi house		○	Ebara shinden 103	(486) 4119	6 meses a ②
	Usui hakusui hoikuen		○	Ojidai 1-23 Lake pia Usui 3f	indeterminado	6 meses a ②
	Ensemble Someino kids (dentro de una oficina)		○	Usui 1239-1	(309) 7073	2 años
Shizu	Shizu hoikuen	○		Nishishizu 4-26-1	(489) 3004	@ hasta ②
	Kitashizu hoikuen	○		Ino 869-9	(487) 1785	@ hasta ②
	Minamishizu hoikuen	○		Nakashizu 7-1-10	(487) 6245	6 meses a ②
	Mikuni hoikuen		○	Shimoshizuhara 61	(489) 2002	6 meses a ②
	Hikarinoko hoikuen		○	Joza 1219-4	(461) 1372	6 meses a ②
	Yukari hello kids		○	Joza 383-1	(488) 3130	6 meses a ②
	Solasto Sakura		○	Kamishizu 1704-6	(463) 7351	@ hasta ②
	Miyanomori hello kids		○	Miyanodai 3-1-1	(462) 2615	6 meses a ②
	Ega no mori hoikuen Ino		○	Ino 972-2	(312) 5291	6 meses a ②
	Shizu eki mae Mami Sakura hoikuen		○	Kamishizu 1656-9	(310) 6525	@ hasta ②
	Ai Ai hoikuen Yukarigaoka			Joza 700	(308) 4304	6 meses a ②
	Ai Ai hoikuen Kamishizuen		○	Kanishizu 1770	(310) 7643	6 meses a ②
	Wellness hoikuen Sakura		○	Kamishizuhara 351-8	(312) 8762	6 meses a ②
	Wellness hoikuen Yukarigaoka (dentro del AEON 1p.)		○	Nishi Yukarigaoka 6-12-3	(312) 2710	6 meses a ②
	Himawari room Nishishizu		○	Nishishizu3-1 Kureru Shizu bloque 1-104	(497) 6277	@ hasta ③
	Yukari my kids frente al parque del eki		○	Yukarigaoka 6-4-1	(461) 2441	6 meses a ③
	Yukari my kids frente al parque del eki (privado)		○	Yukarigaoka 4-8-6	(377) 6565	6 meses a ③
	Kids Patio Shizu en (privado)		○	Kamishizu 1663 Shizu station build 3er.piso	(463) 8637	6 meses a ③

① desde que termina el permiso de maternidad (licencia)

③ aula para niños de 2 años

② hasta que ingrese a la escuela (año pre-escolar)

INFORMACIÓN SOBRE SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO

CONSULTAS	LUGAR	HORARIO	DICIEMBRE
Clases de maternidad; nacimiento previsto para los meses de marzo a abril del próximo año. (Es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 14:30	miércoles 27
Consulta para lactantes de 4 meses; nacidos en julio del 2017	Kenko K.C.	9:30 a 10:30/ 13:30 a 14:30	lunes 11
	Seibu H.C.		viernes 22
	Nambu H.C.	13:30 a 14:30	viernes 15
Salón mogu mogu para los bebé de 8 meses; nacidos en marzo del 2017	Kenko K.C.	13:30 a 13:45	martes 26
	Seibu H.C.	9:30 a 9:45	jueves 21
	Nambu		viernes 15
Revisión para niños de 1 año 6 meses; nacidos en junio del 2016	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	jueves 11 de enero
	Seibu H.C.		jueves 7
	Nambu H.C.		jueves 25 de enero
Revisión para niños de 3 año; nacidos en junio del 2014	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	miércoles 10 de enero
	Seibu H.C.		miércoles 6
	Nambu H.C.		viernes 26 de enero
Revisión dental para infantes; nacidos en junio y diciembre del 2015 y diciembre del 2014. *Los días que pueden consultar sobre el desarrollo de las palabras	Kenko K.C.	13:15 a 14:15	*martes 5 jueves 14
	Seibu H.C.		*lunes 4 lunes 18
	Nambu H.C.		*viernes 8
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:00 a 12:00	jueves 21
Consultas sobre salud para adultos (es necesario reservar)	Kenko K.C.	9:30 a 11:30	lunes 25 jueves 21
	Seibu H.C.		
	Nambu H.C.		



Kenkō Kanri Center ☎485-6711	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812

ATENCIÓN MÉDICA POR LOS DÍAS DE DESCANSO DE ENFERMEDADES REPENTINAS
Por favor llevar la tarjeta de salud y la tarjeta de ayuda para gastos médicos de niños (iryohi-josei-jukyukun)



Atención médica por teléfono ☎(484)-2516
Las consultas médicas a través de línea por los días de descanso son: los domingos, feriados, fines y comienzos del año de 8:30 a.m. a 10:00 p.m. (voz automática)
atención de día: medicina interna, cirugía, odontología.
atención de noche: cirugía
● Pueden encontrar información del servicio médico de turno, en la página web del municipio.
✖ Los días de consulta por fin y comienzos del mes son del viernes 29 de diciembre al miércoles 3 de enero del

Consultorio nocturno por los días de descanso (dentro del centro de salud) ☎(239)-2020
Atención los domingos, feriados, fines y comienzos del año de: 7:00 p.m. a 9:45 p.m. medicina interna, odontología
✖ Los días de consultas por fin y comienzos del mes son del viernes 29 de diciembre al miércoles 3 de enero del 2018.

Consultas telefónicas de enfermedades repentinas en caso de niños (asociación regional de médicos)
☎ # 8 0 0 0 (nocturno)
atención de 7:00 p.m. hasta las 6:00 a.m. del día siguiente.

Consultorio pediátrico de emergencia Atención todo el año (dentro del centro de salud) ☎(485)-3355
A partir de las 7:00 p.m. hasta las 5:45 a.m. (mañana siguiente).
Los domingos, feriados, fines y comienzos del año desde las 9:00 a.m. hasta las 4:45 p.m. (aparte del horario de arriba).
✖ Los días de consulta por fin y comienzos del mes son del viernes 29 de diciembre al miércoles 3 de enero del 2018.